

이화여대 통역번역대학원 석사학위과정 입학시험

한불통역전공 구술시험 기출 문제 (B→A)

La peur de l'avion, ça s'explique ?

Pourquoi cette insomnie à la veille du départ ? Cette appréhension au moment de monter à bord de l'avion ? Cette certitude qu'à la prochaine turbulence, ce sera le crash ? Quand l'appréhension de monter dans un avion se mue en peur panique, cela porte un nom : l'aérophobie, ou peur irraisonnée de l'avion.

Ceux qui en souffrent représenteraient près de 20% de la population mondiale. On pourrait d'ailleurs se demander pourquoi ils ne sont pas plus nombreux car, à bien y regarder, leur crainte paraît justifiée : rien ne prédispose l'homme à voler. Alors qu'il peut se débrouiller sur terre et dans l'eau, dans les airs, au contraire, il est complètement démuné et vulnérable.

Ainsi, la question devrait plutôt être : pourquoi tout le monde ne panique-t-il pas en avion ? Au vrai, c'est une question de degré d'anxiété et de contrôle de soi. Car prendre l'avion ne laisse personne indifférent.

## 이화여대 통역번역대학원 석사학위과정 입학시험

### 한불통역전공 구술시험 기출 문제 (B→A)

Pourquoi certains enfants surdoués sont-ils en échec scolaire ?

Ils réfléchissent rapidement, mémorisent sans effort, sont capables de raisonnements complexes et pourtant... ils échouent face aux devoirs de l'école. C'est pourtant une réalité pour près d'un tiers des enfants surdoués. On constate même que 2% des enfants surdoués entre la maternelle et la terminale ne vont pas jusqu'au bac.

Si leur intelligence est supérieure à celle des autres enfants de leur âge, leur développement émotionnel, lui, ne l'est pas. Ils accèdent donc à des informations qu'ils ne sont pas encore capables de gérer.

Les enfants surdoués partagent deux caractéristiques : ils sont à la fois perfectionnistes et très lucides sur eux-mêmes et donc sur les limites de leurs connaissances. Alors qu'un adulte qui connaît ses forces et ses faiblesses en fera un atout pour réussir, un enfant surdoué se laisse envahir par l'éventualité de l'échec, ce qui crée une anxiété paralysante lors des examens.

**이화여대 통역번역대학원 석사학위과정 입학시험**

**한불통역전공 구술시험 기출 문제 (B→A)**

Même si l'activité touristique représente une part essentielle de leurs revenus, de plus en plus de villes légifèrent pour maîtriser le flot de vacanciers sur leur sol et préserver la qualité de vie de leurs habitants. Aujourd'hui, le tourisme est devenu plus agressif, encouragé par le boom des compagnies aériennes low-cost et des plateformes de location d'hébergement entre particuliers, lesquelles rendent les voyages plus accessibles.

L'une des premières conséquences des fortes affluences touristiques pour les destinations les plus attractives est probablement la transformation des centres-villes et de certains quartiers. Le cœur des villes a peu à peu perdu son identité, les boutiques de souvenirs se sont installées à la place des commerces de proximité, les hôtels ont poussé comme des champignons et les populations locales, qui se disent submergées de touristes, ne reconnaissent plus leurs quartiers.

Le tourisme est même devenu le problème principal pour des villes comme Paris, Venise ou Barcelone.